

Washing machines Rotary irons


en Installation Instructions Steam-heated machines

fr Instructions d'installation Machines chauffées à la vapeur




en 4
fr000

Installation	4
Steam connection	4
Operating pressure values.....	4
Fitting information for steam and condensate hoses.....	4
Heater bank information.....	5
Steam valve for high-pressure steam – indirect.....	5

Steam connection

 There is a risk of injury due to hot steam.
The steam connection may only be carried out by an authorized installation technician.
When connecting steam-heated Miele machines, these installation instructions, the information from the data plate, the wiring diagram, the installation plan, and the documentation accompanying the machine must also be noted and complied with.

Steam-heated Miele machines are available in the following models:

- High-pressure steam, indirect (HP indir.) 
- High-pressure steam, direct (HP dir.) 
- Low-pressure steam (LP dir.) 

Operating pressure values

Model	Minimum operating pressure	Maximum operating pressure
HP indir.		
Washing machines	87 psi/600 kPa/6 bar	145 psi/1,000 kPa/10 bar
Washing machines TR	58 psi/400 kPa/4 bar	72 psi/500 kPa/5 bar
Rotary irons	800 kPa/8 bar	145 psi/1,000 kPa/10 bar
HP dir.		
Washing machines	-	58 psi/400 kPa/4 bar
LP dir.		
Washing machines	-	7.25 psi/50 kPa/0.5 bar

For efficiency, the operating pressures must not fall below the specified values.

The machines must not be connected to a hot oil circulation system.

Fitting information for steam and condensate hoses

- Ensure that the hoses are not twisted or compressed.
- Do not use steam and condensate hoses to compensate for gas lines.

Heater bank information


To avoid damage to the heater bank the following must be observed during commissioning:

- In order to avoid unnecessary heat variations, ensure that heating is even (do not allow sudden bursts of steam).
- In order to avoid corrosion, the feed water must be processed. In particular, when the appliance is not in operation, it is important to ensure that no air or CO₂ can enter the system. The condensate separator must be installed such that when the system is not operating, the heater bank is completely emptied. This means that no condensate may remain in the heater bank. The installation of an inverted bucket condensate trap is recommended.
- The heater bank must be protected from aggressive gases.
- The entire heating system must not operate at a higher pressure or temperature than specified on the data plate.
- All appropriate regulations, standards, and legislation from responsible authorities related to the installation and operation of heating and ventilation systems (in particular for the operation of the heat exchanger) must be observed.

Steam valve for high-pressure steam – indirect

Requirements profile:

- Pneumatic or servo-controlled
- Connection to ½" coupling
- Flow coefficient of at least 3 m³/h for water
- Media temperature at least 365°F (185°C)
- Operating voltage 230 V/50–60 Hz
- Closed when de-energized
- Electrical connection for 1/4" (6–7 mm) cable diameter

 There is a risk of injury if the machine is operated without the complete casing.

Once the machine has been connected, re-install all the housing parts that were removed.

fr - Table des matières

Installation	000
Raccordement à la vapeur	8
Valeurs de la pression de fonctionnement	9
Informations sur les raccordements des tuyaux de vapeur et de condensat	9
Informations sur le groupe de chauffe	10
Vanne de prise de vapeur pour vapeur haute pression – indirecte	10




Raccordement à la vapeur

⚠ Il existe un risque de blessures dues à la vapeur chaude.

Le raccordement à la vapeur ne peut être effectué que par un technicien d'installation agréé.

Lors du raccordement des machines Miele chauffées à la vapeur, les informations figurant sur la plaque signalétique, le schéma de câblage, le plan d'installation et la documentation accompagnant l'appareil doivent également être prises en compte et respectées.

Les machines Miele chauffées à la vapeur sont disponibles dans les modèles suivants :

- Vapeur haute pression, indirecte (HP indir.) 
- Vapeur haute pression, directe (HP dir.) 
- Vapeur basse pression (LP dir.) 

Valeurs de la pression de fonctionnement

Modèle	Pression de fonctionnement minimale	Pression de fonctionnement maximale
HP indir.		
Machines à laver	87 psi/600 kPa/6 bar	145 psi/1000 kPa/10 bar
Machines à laver TR	58 psi/400 kPa/4 bar	72 psi/500 kPa/5 bar
Repasseuses	116 psi/800 kPa/8 bar	145 psi/1000 kPa/10 bar
HP dir.		
Machines à laver	–	58 psi/400 kPa/4 bar
LP dir.		
Machines à laver	–	7.25 psi/50 kPa/0,5 bar

Pour des raisons d'efficacité, les pressions de fonctionnement ne doivent pas être inférieures aux valeurs spécifiées.

Les machines ne doivent pas être raccordées à un système de circulation d'huile chaude.

Informations sur les raccordements des tuyaux de vapeur et de condensat

- Vérifier que les tuyaux ne sont ni tordus ni comprimés.
- Ne pas utiliser les tuyaux de vapeur et de condensat pour compenser des tuyaux qui ne sont pas alignés.

Informations sur le groupe de chauffe


Pour éviter d'endommager le groupe de chauffe, respecter les points suivants lors de la mise en service :

- Pour éviter des variations de température inutiles, le chauffage doit être régulier (ne pas permettre de brusques diffusions de vapeur).
- Pour éviter la corrosion, l'eau d'alimentation doit être traitée. En particulier, lorsque la machine ne fonctionne pas, l'air et le CO₂ ne doivent pas pouvoir pénétrer dans le système. Le tuyau de condensats doit être installé de telle sorte que, lorsque le système ne fonctionne pas, le groupe de chauffe soit complètement vidée. Cela signifie qu'aucun condensat ne peut rester dans le groupe de chauffe. L'installation d'un purgeur de condensat à flotteur inversé ouvert est recommandée.
- Le groupe de chauffe doit être protégé contre les gaz agressifs.
- L'ensemble du système de chauffage ne doit pas fonctionner à une pression ou une température supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Toutes les réglementations, normes et législations appropriées des autorités responsables, relatives à l'installation et au fonctionnement des systèmes de chauffage et de ventilation (en particulier pour le fonctionnement de l'échangeur thermique) doivent être respectées.

Vanne de prise de vapeur pour vapeur haute pression – indirecte

Profil des exigences :

- Pneumatique ou servocommandée
- Raccordement à un couplage de 1/2"
- Coefficient de débit d'au moins 3 m³/h pour l'eau
- Température du milieu d'au moins 365 °F (185 °C)
- Tension de fonctionnement de 230 V/50–60 Hz
- Fermée lorsqu'elle n'est pas alimentée
- Raccordement électrique pour un diamètre de câble de 1/4" (6–7 mm)

 Il existe un risque de blessure si la machine est utilisée sans châssis complet.

Une fois la machine raccordée, réinstaller toutes les pièces du boîtier qui ont été retirées.

Miele

Please have the model and serial number of your machine available when contacting Technical Service.

Veillez indiquer le modèle et le numéro de série de votre appareil lorsque vous contactez le service à la clientèle.

U.S.A.
Miele, Inc.

National Headquarters

9 Independence Way
Princeton, NJ 08540
Phone: 800-991-9380
www.mieleusa.com/professional
prosales@mieleusa.com

Technical Service & Support

Phone: 800-991-9380
proservice@mieleusa.com

Canada
Importer | Importateur
Miele Limited | Limitée

Professional Division

161 Four Valley Drive
Vaughan, ON L4K 4V8
Phone | Tél. : 1-888-325-3957
www.mieleprofessional.ca
professional@miele.ca

Miele Professional Technical Service | Service Technique

Phone | Tél. : 1-888-325-3957
serviceprofessional@miele.ca



Manufacturer | Fabricant : Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany | Allemagne